

Fontarabie, le 10-VII-72

Mrd. Père Lechundi

BELLOC

Révérend Père,

Je me présente comme la fille  
de Fernando ARTOLA de Fontarabie que  
vous devez bien connaître. Je suis en  
ce moment en train de travailler sur  
des manuscrits d'un prêtre-poète du  
XIX<sup>e</sup> siècle, né à Ciboure, il s'agit  
de J.B. CamoussARRY. Il a écrit  
sept cantiques, mais il y en a un  
qui me pose un gros problème.

Mon père et moi, ayant pensé  
que pour vous la question serait  
facile, c'est pour cela que je  
m'adresse à vous.

Le Cantique dont il s'agit

a pour titre, on est dédié  
à "la Bénédiction", c'est-à-dire,  
à la fin de la messe et ses  
premiers vers sont:

" Ahuspez  
guziak gaiten eman (bis)  
Harri beitez  
Aingeruak zeman.

or, l'air que propose Camoussarry  
est indiqué de cette façon:

" Sur l'air à la voix "

Qu'est-ce que cela veut dire?

Excusez mon audace en m'adressant  
à vous sans vous connaître, mais  
j'attends avec impatience votre  
réponse.

Veuillez recevoir l'expression  
de toute ma reconnaissance,

Guadalupe ARTOLA

Guadalupe ARTOLA  
6 Javier Ugarte  
Fuentarabia

Ondarribian, 1972ko Urriaren 3an

(Grip) (SP)

Rod. Pere P. LAFITTE

LARRESSORE

Jain Agurgaria,

Sentzi urte berri on bat opatzeari  
dizut; Jaungoikoaren laguntzarekin  
dusun on bat zure lan sakon horiek  
aurrera eramateko.

Bordarrien alaba naiz, oroituko zera  
norki duela hilabete bat zuregana jo  
genuela, CAMOISSARRYREN berri jakiteko.

- 1928 urteko "Gure Herria" aldizkarietan  
ez dute denek atxeman eta 1933 urte  
arte aztertu ditut: batez ere zure  
"Euskaldunen Lorategia". Beste urte  
batean zerbait argitaratu genuela, garbi  
dago; laguntza aundikoa izango  
zen niretzat 1928 baino lehen ala gero

zerbait publikatu zemen jakitea.

- Bestalde zue HIRIBARREN paperetan,  
"J.P.C." bakarrik ala "CAMOUSSARRY"  
abizen osoa agertzen den nahi nuke  
jakin ere.

Paper horiei buruz beste zerbait  
arkitu baduzu eskertuko dizut  
jakinen gainean jartzeko ba-  
didazu.

Bestetik gabe har zazu  
aurretik leuc esker ona,

Guadalupe ARTOLA